

برانسون، ریچارد، ۱۹۵۰ - م. Branson, Richard
نترسید، انجام‌دهید (درس‌هایی برای زندگی و تجارت) اثر ریچارد برانسون؛ ترجمه مهدی قراچه‌داغی، تهران: نسل نواندیش، ۱۳۹۵.

۱۶۸ ص.
۹۷۸-۹۶۴-۲۳۶-۷۸۹-۴

فیبا

عنوان اصلی: Screw it, let's do it, 2010

درنگ نکن، حرکت کن!

درس‌هایی برای زندگی و تجارت.

برانسون، ریچارد، ۱۹۵۰ - م. Branson, Richard

اها کسب و کار - انگلستان - سرگذشتنامه/ Businessmen - Great Britain -- Biography
موفقیت - جنبه‌های روان‌شناسی/ Success -- Psychological aspects

چهارده مهدی، ۱۳۲۶ - مترجم

HC ۱۳۹۵ ۲۱۴ب۲۵۱

۳۳۸/۰۴۰۲

۴۳۳۹۸۲

نترسید، انجام‌دهید

نویسنده: ریچارد برانسون

ترجمه: مهدی قراچه‌داغی

ویراستار: پریوش طلایی

حروفچین و صفحه‌آرا: زهرا شعبانی

بازخوانی نهایی: علی تاتار

طراح جلد: ندا ایمنی

ناشر: نسل نواندیش

شمارگان: ۲۰۰۰ جلد

نوبت چاپ: اول

سال چاپ: ۱۳۹۵

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۳۶-۷۸۹-۴

ISBN: 978-964-236-789-4

کتاب‌های مورد نیاز خود را از فروشگاه انتشارات نسل نواندیش تهیه فرمایید.

نشانی فروشگاه نسل نواندیش: میدان ولیعصر - ابتدای کریمخان - پلاک ۳۰۸

تلفن: ۸۸۹۴۲۲۴۷ - ۹

www.naslenowandish.com

info@naslenowandish.com



naslenowandish

انتشارات نسل نواندیش

<https://telegram.me/naslenowandish>

فهرست

۱۱	پیشگفتار
۱۷	۱. فقط انجام دهید
۴۳	۲. خوش باشید
۵۹	۳. شجاع باشید
۷۳	۴. خرد را به چالش بکشید
۸۵	۵. روی پای خودتان بایستید
۹۳	۶. در اظه زناگی کنید
۱۱۱	۷. برای اخذ خانه و دوستانتان ارزش قائل شوید
۱۲۵	۸. احترام قائل شوید
۱۳۳	۹. سرمایه‌داری گایا
۱۳۹	۱۰. نوآور باشید
۱۴۵	۱۱. کمی نیکی کنید
۱۵۵	۱۲. سرعت عمل به خرج دهید
۱۵۹	۱۳. جوان فکر کنید
۱۶۳	سخن آخر

پیشگفتار



نویسنده بزرگ‌تر

اولین بار در جهان کتاب سال ۲۰۰۶ از من خواسته شد کتاب بنویسم، انجام دهید را در رشته تحریر درآورم. هدف این بود که مطالبی دوست‌داشتنی و الهام‌بخش برای علاقه‌مندان کتاب بنویسم تا آن‌ها به خواندن کتاب‌های بیشتر تشویق شوند.

چاپ اول این کتاب کم‌حجم‌تر از حد انتظار من فروش کرد و در اقصای نقاط جهان به فروش رفت. این کتاب مقام اول فروش را در کشور آفریقای جنوبی به دست آورد و در استرالیا، بیشتر کتاب‌های برتر سال قرار گرفت. از استقبال که از این کتاب شد در دست می‌گنجیدم. خیلی‌ها برایم نامه نوشتند و یادآور شدند این کتاب به آن‌ها الهام بخشیده و تشویقشان کرده است. در ضمن به این نتیجه رسیدم فقط خوانندگان نوظهور، که در واقع کتاب برای آن‌ها نوشته شده، از خواندن آن لذت نبردند.

یک سال بعد از من خواستند ویراست دوم کتاب را به چاپ برسانم و مطالبی به آن اضافه کنم تا جمع بیشتری از آن بهره ببرند. در ویراست جدید تمام درس‌های اولیه من در زندگی همراه با مطالب جدیدی که به آینده نگاه داشت به چاپ رسید.

در هر مرحله از نگارش کتاب بی آن که عمد و قصدی در کار باشد، درس‌هایی جدید آموختم. درس‌آموزی از زمانی شروع شد که جوان بودم. آموزش در مدرسه ادامه یافت و در تجارت پیگیری گردید. من هنوز در حال یادگیری هستم و هرگز این یادگیری متوقف نمی‌شود. این درس‌ها در تمام مدت زندگی به من کمک کرده‌اند و امیدوارم شما نیز با خواندن این کتاب به مطالبی پی ببرید که به شما الهام دهند.

روزنامه‌ها مرا و همکارانم در ویرجین را «آدم‌های سرکش در بهشت» نام داده‌اند. شاید به نظر این باشد که من صاحب دو جزیره باصفا یکی در منطقه کارائیب دیگری در منطقه شمال استرالیا هستم. تردیدی وجود ندارد که ما می‌خواهیم در سراسر جهان با اغراض تجارت‌ها کارهای تمیزتر کنیم و برای من این مؤثر و مفید است. من آدمی بسیار کوش هستم. زیاد هم بازی و تفریح می‌کنم. من به داشتن هدف اعتقاد دارم. داشتن رؤیا هرگز چیز بدی نیست اما من همیشه به رؤیاهای عملی فکر می‌کنم. من درباره آنچه غیرممکن است در خواب و خیال نمی‌شوم. من هدف‌هایی در نظر می‌گیرم و بعد راه رسیدن به آن‌ها را پیدا می‌کنم. هر کاری بخواهم در زندگی انجام دهم آن را به‌خوبی انجام می‌دهم. در کارم تردید و دودلی نشان نمی‌دهم. در مدرسه خواندن و نوشتن برایم دشوار بود. در آن زمان خوانش پیریشی هنوز شناخته نشده بود و از این‌رو معلم‌هایم تصور می‌کردند من تنبل هستم. به همین دلیل سعی می‌کردم مطالب را حفظ کنم. حالا حافظه خوبی دارم و این ویژگی یکی از بهترین ابزارهای من در زندگی شده است.

از زمانی که ویرجین را راه‌اندازی کردم، یعنی از سال ۱۹۶۷، کارهای زیادی کرده‌ایم. ما یک شرکت کوچک بودیم که به تدریج بزرگ شدیم، گاه

سرعت رشد و توسعه ما در زمینه‌های مختلف از کولا گرفته تا لباس عروس، تلفن همراه تا کتاب، تهیه فیلم‌های کارتونی تا کارت‌های اعتباری، هواپیما تا قطار و حتی سفرهای فضایی بسیار چشمگیر به نظر می‌رسد. چیزی آن قدر بزرگ نیست که دست زدن به آن غیرممکن باشد. من از این که تیم ما با این شور و اشتیاق کار می‌کند به خود می‌بالم. وقتی ایده‌ای جدید پیدا می‌کنیم به شوق می‌آییم و آن را تحقق می‌بخشیم.

اما حالا در خانه جدید هستیم. ایده‌های کهنه و قدیمی دیگر محلی از اعراب ندارند. با یاد گرفتن علم و بیشتر شدن درک و فهم ما درباره طرز کار این کردن‌های و بال‌هستی، به این نتیجه رسیده‌ایم که همه چیز با هم در ارتباط است. چیزی تنها و مجرد از سایر امور نیست. هر اقدام نتایج و پیامدهای خود را دارد. به همین دلیل احساس می‌کنم مهم است که بدانیم ویرجین چگونه در قرن ۲۱ کار خواهد کرد.

رفتار مردم، صنایع و مؤسسات تجاری در سطح جهانی تأثیرات بلندمدت و فوری بر دنیای ما دارند. اگر این اشتباه کند می‌تواند فاجعه‌آمیز باشد. در سطح شغلی ویرجین ۳۰۰۰ کارمند دارد و اگر ما موفق نشویم زندگی این اشخاص به مخاطره می‌افتد. البته به عنوان یک بازرگان و اهل دنیای تجارت من می‌خواهم ادامه دهم و موفق شوم. نگاه گزینه ارزان‌تر در روش‌های تولیدی به نظر بهتر می‌رسند، اما ما را یک روبه پیروی می‌کنم: آسیب نرسان.

به نظر می‌رسد در کنار مسئولیت‌هایی که در جایگاه مدیرعامل یکی از موفق‌ترین شرکت‌های دنیا دارم، مسئولیت دارم در مقام یک انسان به

کسی آسیب و لطمه نزنم. من بر این عقیده‌ام که هر کاری که ما می‌کنیم در جایی چیزی یا کسی را تحت تأثیر قرار می‌دهد.

مدتی طولانی به نظریه گایا گرایش داشتم که از سوی جیمز لاولاک چهل سال قبل صورت خارجی پیدا کرد. براساس این نظریه دنیا مانند یک سلول واحد هویت زنده دارد و هر چه را که نیاز دارد در درونش وجود دارد. از آن که گذریم، پروفیسور لاولاک معتقد است سیاره ما اگر آسیب ببیند می‌تواند خودش را اصلاح کند. حتی با وجود نظریه گایا هم نقطه بدون بازگشتی در کار است که خراسان، آن، آسیب دیگر برطرف‌شدنی نیست. دانشمندان محیطی به ما هشدار می‌دهند که سرعت رشد و توسعه صنعت و از بین رفتن جنگل‌های بارانی به قدری گاز ربنیک به فضا سرازیر کرده که به دوران گرم‌شدن زمین رسیده‌ایم که می‌تواند اکثر صور حیات در روی زمین را از بین ببرد. این اتفاقی است که در حال حاضر داریم می‌دهد. اگر می‌خواهیم دوام و بقا داشته باشیم باید محیط را در اولویت اول قرار دهیم.

در مقام یک سرمایه‌دار با سوآلی روبرو می‌رسیم: آیا لطمه می‌زدم؟ بررسی‌های دقیق نشان می‌دهند که شما می‌باید یک سرمایه‌دار باشید و با این حال فلسفه حفظ و صیانت از کره خاکی را رعایت کنید. با رعایت کردن راه‌هایی که ویرجین توانسته سوخت‌های جدید ایجاد کند، با تولید کربن را کاهش دهد، می‌توانیم کاری کنیم که گرم شدن زمین متوقف گردد. می‌توانیم کاری کنیم شرکت‌های ما مسئولیت‌پذیرتر شوند.

من به این نتیجه رسیدم صنعت و مؤسسات تجاری که در سطح وسیع فعال هستند مجبور نیستند بد باشند. البته همه ما می‌خواهیم یخچال داشته باشیم، صاحب اتومبیل باشیم، سوار هواپیما و قطار شویم، زندگی نرمال و

رضایت بخش داشته باشیم، اما باید توجه کنیم که چگونه اقدامات ما به محیط‌مان لطمه می‌زند. من معتقدم شرکت‌های بزرگ مانند ویرجین باید از یک روش کل‌نگر بهره گیرند و ضمن انجام کار خود، توازن طبیعت را حفظ کرده و تا حد امکان آسیب کمتری به محیط وارد کنند.

ویرجین می‌تواند این کار را بکند زیرا یک شرکت خصوصی است. من هر چه را با تغییر بهتر شود، تغییر می‌دهم. می‌خواهم برای دیگران الگو شویم. در این زمینه تحت تأثیر کارکنان خوب و بسیار عالی خود قرار گرفته‌ام. به غیر از بیمز لاو لاک من از نظرات بستگانم سرپیتر اسکات، جان اتان پوریت، تد دالانز استرالیایی که کتاب عالی *هواسازان* را نوشته و آل گور که با تهیه فیلم و کتاب یک حقیقت ناخوشایند نشان داد دنیا در آستانه یک فاجعه است، الهام می‌گیرم.

هدف جدید من در زندگی داستان به ران کربن در محیط و فضای زندگی است. به همین دلیل طی ماه‌ها و سال‌های آینده ما در ویرجین به هر پیشرفت علمی که شرایط تجارت را ارگانیزه کنند، بها خواهیم داد.

در همین رابطه ویرجین یونایت بنیاد خیریه‌ای را ایجاد کرده که در سطح فردی و جهانی تفاوت‌هایی ایجاد می‌کند. ما کارکنان، مشتریان خود را تشویق می‌کنیم خودشان را درگیر این فعالیت‌ها کنند، و طالب شوند و در نقاط مختلف تغییرات فراوان به وجود آورند، به‌خصوص با عملیات جدی مانند مالاریا، ایدز، ویروس اچ‌ای‌وی و سل روبه‌رو گردند.

آموزش عنصر کلیدی این اهتمام است. ویرجین همیشه به‌شدت تلاش کرده تا از طریق فعالیت‌های خیریه به جوان‌ها از طریق ویرجین یونایت کمک کند. اما من می‌خواهم به نوآوری‌های بیشتر دست یابیم و در این

زمینه آموزش نقشی مهم بازی می‌کند. اقدامات ما کمتر جنبه سیاسی دارد و هم اکنون در دانشگاه سیبای کشور افریقای جنوبی مؤسسه‌ای در زمینه تجارت دایر کرده‌ایم.

اوایل شروع کارم اوضاع مطمئن‌تر بود. شما حرفه‌ای را انتخاب می‌کردید که سابقه‌اش در خانواده شما وجود داشت. بچه‌ها معمولاً شغل پدران خود را آموختن می‌کردند و اغلب مادرها در خانه می‌ماندند. اما امروزه هیچ چیزی مطمئن نیست. زندگی می‌تواند یک تلاش و یک مبارزه طولانی باشد. شما باید بدانید که می‌توانید به جایی برسند باید اولویت‌های خود را انتخاب کنند. بهترین سری که در زندگی‌ام آموختم این بود که دست به کار شوم و کاری انجام دهم. افلاطون فیلسوف یونان باستان گفته است: «مهم‌ترین بخش هر کار، شروع کردن آن است». در همین زمینه چینی‌ها می‌گویند: «یک سفر هزارمیلی با برداشتن قدم اول شروع می‌شود».

اگر در شروع به انتها فکر کنید، هر به همه مایل‌هایی که می‌خواهید طی کنید بیندیشید و اگر به همه خطراتی که با آن‌ها روبه‌رو شوید نظر کنید، ممکن است هرگز قدم اول را برندارید. در زندگی اگر برای رسیدن به هر آنچه که می‌خواهید تلاش لازم را نکنید، هرگز به هدف‌تان نخواهید رسید.

قدم اول را بردارید و چالش‌های فراوان پیش روی شما داشته باشد. ممکن است با موانعی روبه‌رو شوید، اما در نهایت موفق می‌شوید.

موفق باشید

ریچارد برانسون